

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

**DE Betriebsanleitung**

Akku Hochdruck-Reiniger

**EN Operator's manual**

Battery High Pressure Washer

**FR Mode d'emploi**

Nettoyeur haute pression à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accuhogedrukreiniger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen högtryckstvätt

**DA Brugsanvisning**

Accu højtryksrensere

**FI Käyttöohje**

Akkupainepesuri

**NO Bruksanvisning**

Accu høytrykkspyler

**IT Istruzioni per l'uso**

Pulitore ad alta pressione a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Limpiador de alta presión con Accu

**PT Manual de instruções**

Limpador de alta pressão a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa myjka  
wysokociśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový vysokotlaký čistič

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vysokotlakový čistič

**EL Οδηγίες χρήσης**

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης  
μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Мойка высокого давления  
аккумуляторная

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski visokotlačni čistač

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний пристрій для  
очищення під високим тиском

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумулаторна водоструйна машина

**SQ Manual përdorimi**

Larës i presionit të lartë me bateri

**ET Kasutusjuhend**

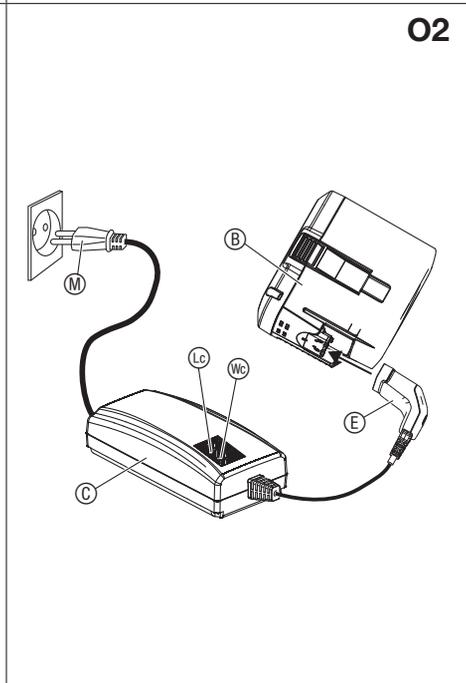
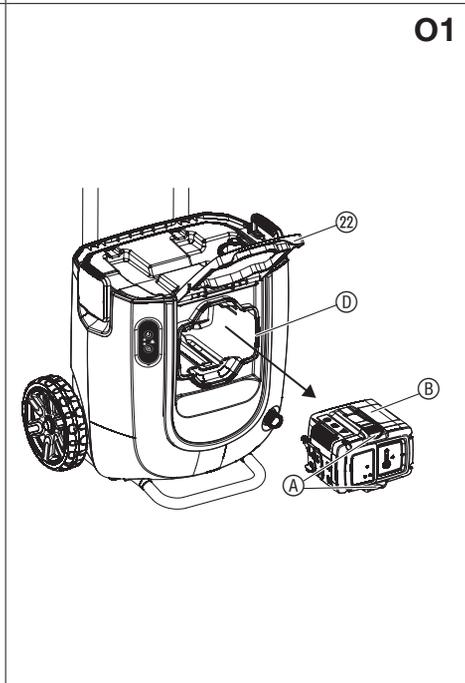
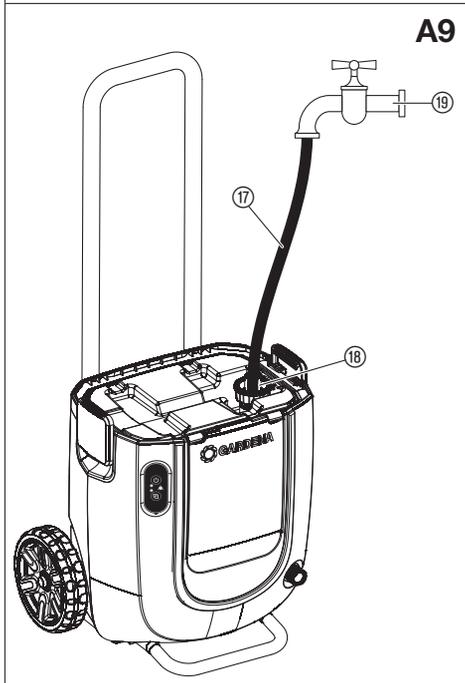
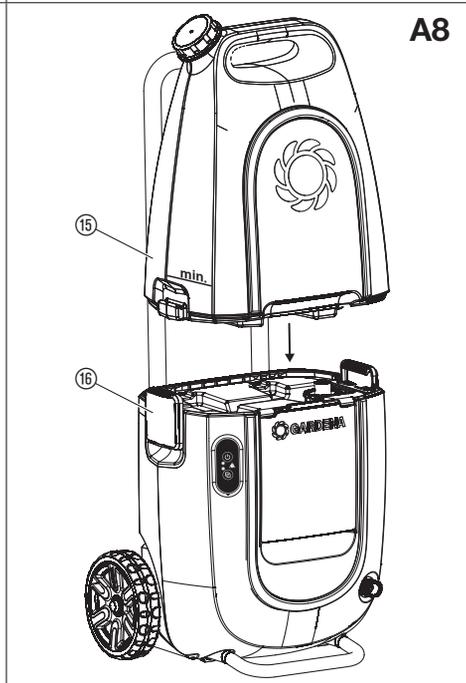
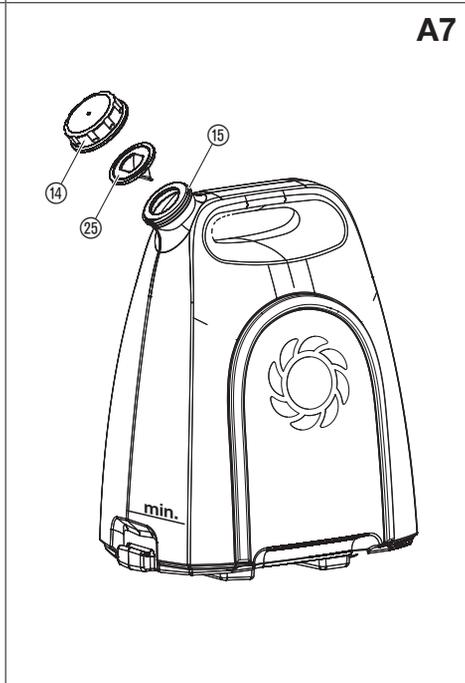
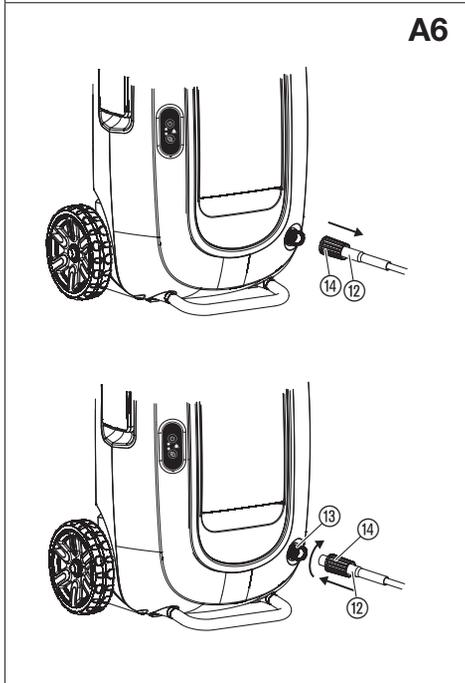
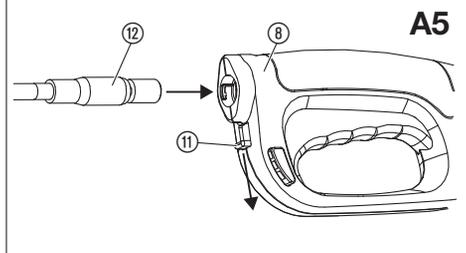
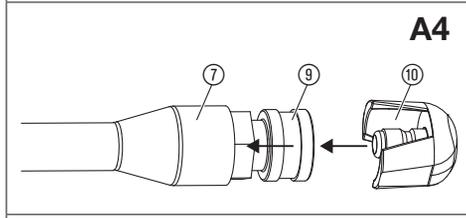
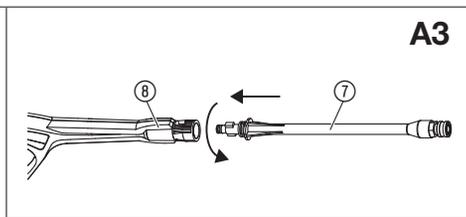
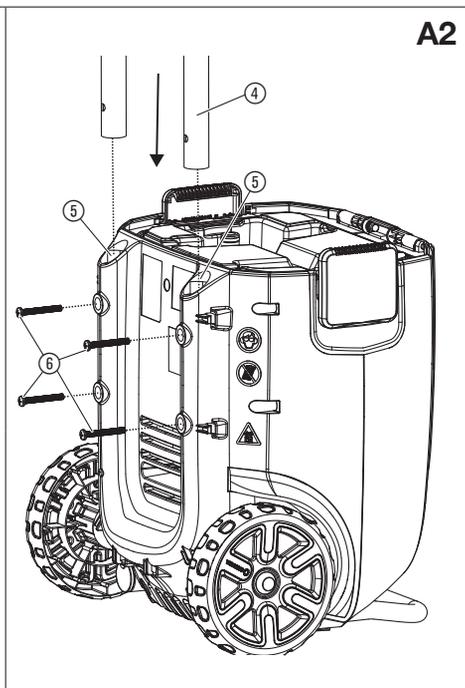
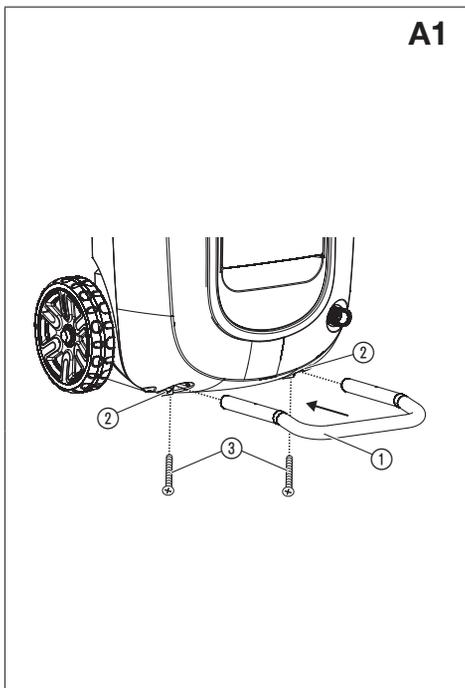
Akuga kõrgsurvepuhasti

**LT Eksploatavimo instrukcija**

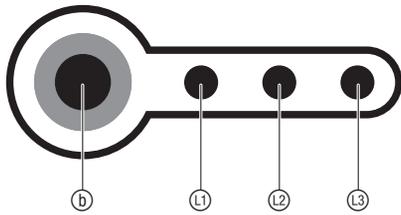
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo  
įrenginys

**LV Lietošanas instrukcija**

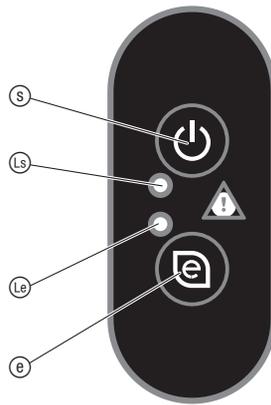
Ar akumulatoru darbināms  
augstspiediena tīrītājs



O3



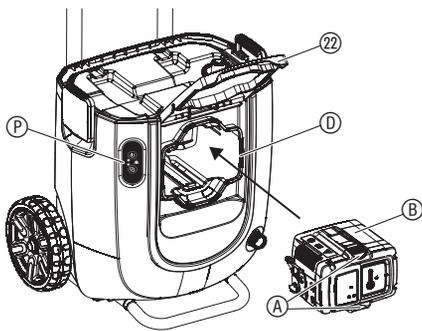
O4



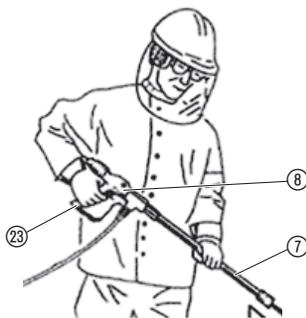
O5



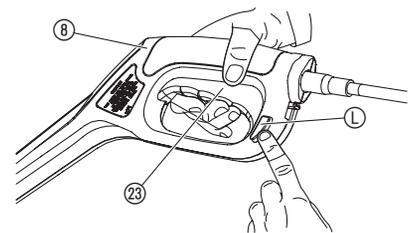
O6



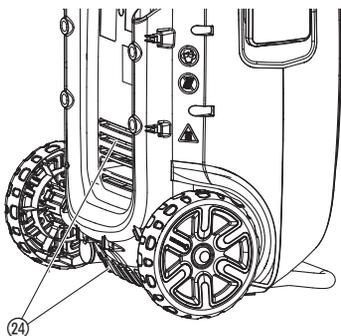
O7



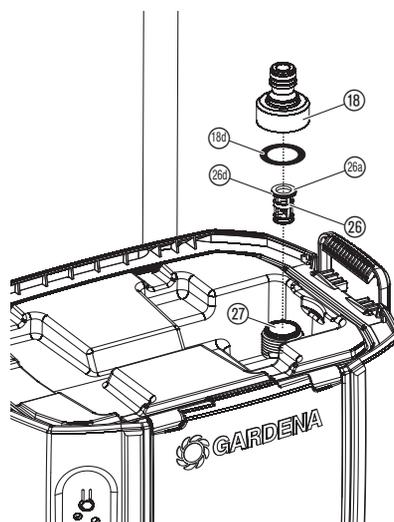
O8



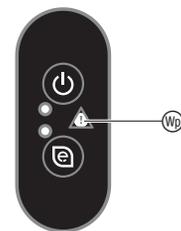
M1



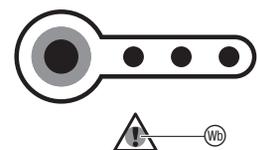
M2



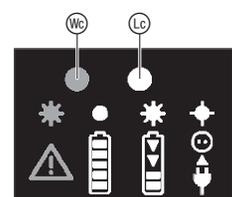
T1



T2



T3



## FI

---

### **Alkuperäisohjeen käänös.**



Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Tätä tuotetta saavat käyttää henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

### **Määräystenmukainen käyttö:**

**GARDENA Akkupainepesuri** on tarkoitettu lattialaattojen, puutarhakalusteiden/-työkalujen, polkupyörien pesuun sekä kasvien hellävaraiseen puhdistamiseen tai kastelemiseen.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

## VAARA! Henkilövammat!

**Älä käytä tuotetta henkilöiden, eläinten, ajoneuvojen tai sähköjohtojen puhdistukseen.**

# 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

#### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Älä kohdista puhdistussuihkua henkilöitä, eläimiä, ajoneuvoja tai sähköjohtoja kohti.



Tuote ei sovellu liitintään juomavesihuoltalaitteistoihin.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.



**Laturi:**  
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.



Käytä aina hyväksytyjä suojalaseja ja kuulosuojaimia.



Älä altista sateelle.

#### Yleiset turvaohjeet

Veden lämpötila ei saa olla yli 45 °C.

Painepesurin liitännässä vesijohtoverkoston on noudatettava maakohtaisia saniteettilaitteistojen määräyksiä, jotta juomakelvottoman veden takaisinimu estetään.

→ Käänny saniteettialan ammattilaisen puoleen.

Käytä sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita (turvakäsineitä, suojakypäriä ja visiriitä ja kuulosuojaimia).

Suurin sallittu paine vesijohtoon liitettäessä on 6 baaria.

Varo ruiskupistoolia avattaessa! Rako- tai sumutussuutinta käyttäessä voi ruiskupistoolin avauksessa esiintyä takaiskuvoimia, joka aiheuttaa vääntömomentin putkessa.

Ruiskupistooli voidaan varmistaa lukituksella tahatonta avausta varten.

VAROITUS! Tuote ei ole tarkoitettu puhdistusaineiden levittämiseen.

VAROITUS! Älä käytä tuotetta henkilöiden lähellä elleivät he käytä suojavaatteita.

VAROITUS! Älä kohdista suihkua itseäsi tai muita päin vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.

VAROITUS! Räjähdyksivaara! Älä suihkuta palavia nesteitä.

VAROITUS! Korkeapaineletkut, hanat ja kytkimet ovat tärkeitä tuotteen turvallisuudelle. Käytä ainoastaan GARDENAn suosittelemia lisätarvikkeita (korkeapaineletkut, hanat ja kytkimet).

VAROITUS! Tuotteen turvallisuuden takaamiseksi käytä ainoastaan GARDENAn hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS! Vesi, joka on virrannut yksisuuntaventtiinin läpi, ei ole juomakelpoista.

VAROITUS! Älä käytä tuotetta, jos joku liitäntäletkuista tai tärkeistä osista on vaurioitunut, esim. turvalaitteet, korkeapaineletkut, ruiskupistooli.

#### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**

Loukkaantumista sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

VAROITUS! Poista akku ennen puhdistusta, huoltoa, osien vaihtoa, tai jos tuotetta on tarkoitus muuttaa toiseen tehtävään.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

Akkujen turvallinen käyttö



**VAARA! Palovaara!**

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana syttymättömällä, kuumuutta kestäväällä sekä sähköä johtamattomalla alustalla.

Liitäntäkontakteja ei saa oikosulkea.

Pidä syövyttävät, sytyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akusta.

Laturia ja akkua ei saa peittää latauksen aikana.

Irrota laturi välittömästi virtalähteestä, jos esiintyy savua tai liekkejä.

Käytä akku lataukseen vain alkuperäistä GARDENA-laturia. Muiden laturien käyttö voi johtaa korjaamattomiin akun vaurioihin ja aiheuttaa jopa tulipalon.

Käytä akkukäyttöisessä GARDENA-tuotteessa ainoastaan alkuperäisiä GARDENA-akkuja.

Älä lataa vieraita akkuja. Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Tulipalo: Sammuta liekit happea pienentävillä sammutusmateriaaleilla.



**VAARA! Räjähdyksivaara!**

Suojaa akkuja kuumuudelta ja tulta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle eikä altista sitä pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.

Älä käytä sitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölykerääntymien lähettyvillä. Akkua käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa pölyn ja höyryjen syttymisen.

Tarkasta vaihtoakku ennen jokaista käyttöä. Suorita akun silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä. Akku, jota ei voida enää käyttää, on hävitettävä asianmukaisesti. Älä lähetä sitä postitse. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä.

Älä käytä akkua virtalähteenä muille tuotteille. Loukkaantumista. Käytä akkua ainoastaan sille tarkoitettuihin GARDENA-tuotteisiin.

Lataa ja käytä akkua ainoastaan ympäristön lämpötilan ollessa 0 – 40 °C. Anna akun jäähtyä pidempiaikaisen käytön jälkeen.

Tarkasta latausjohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vanhentumisen (hapertuminen) varalta. Käytä johtoa ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Älä missään tapauksessa säilytä tai kuljeta akkua yli 45 °C lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Parhaiten akkua säilytetään alle 25 °C lämpötilassa, jotta sen itsepurkautuminen pidetään alhaisena.

Älä altista akkua sateelle tai kosteudelle. Akkuun pääsevä vesi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Pidä akku puhtaana, varsinkin tuuletusraot.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (talvella), lataa akku täyteen syväpurkautumisen välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tuotteessa väärinkäytön ja onnettomuuksien välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tiloissa, joissa voi aiheutua sähköstaattinen purkaus.

#### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sydämenpysähdys!**

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tiettyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Poista akku hätätapauksessa.

Kytke tuote pois päältä, jos vesisäiliö on tyhjä.

#### Henkilökohtainen turvallisuus



**VAARA! Tukehtumisvaara!**

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Tarkasta tuote ennen käyttöä.

Älä käytä vaurioitunutta tuotetta, varsinkin jos kotelossa on halkeamia.

Varo: älä aseta painepesuria mäkeen.

Älä upota tuotetta.

Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvällä valaistuksella.

Pidä maali-pintoja puhdistettaessa vähintään 30 cm suihkutusetäisyys vaurioiden välttämiseksi.

Älä puhdista auton renkaiden, lakkojen tai herkkiä pintoja, esim. puuta, vaurioiden välttämiseksi.



**VAARA! Henkilövamma ja tuotteen vaurioituminen!**

→ Huomioi kuljetuksessa tuotteen paino.

→ Päästä paine järjestelmästä ennen kuin irrotat paineletkun painepesurista tai ruiskupistoolista.

Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.

Käytä aina silmäsuojaimia.

Suojavarusteet, kuten käsineet, liukumattomat turvakengät tai kuulosuojaimet, joita käytetään kyseisissä olosuhteissa, pienentävät henkilövammojen mahdollisuutta.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan.

Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Varoitus! Kuulosuojainta käyttäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käyttäessä.

Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Käytä tuotetta ainoastaan puhtaalla vedellä. Älä lisää muita aineita veteen. Veden epäpuhtaudet voivat vaurioittaa pumppua ja lisätarvikkeita. Älä käytä tuotetta pakkasella.

## 2. KOKOONPANO

**VAARA! Henkilövammat!**  
**Silmä- ja henkilövamma korkeapainesuihkusta.**  
→ Poista akku ennen tuotteen asennusta.

### Tukijalan asennus [kuva A1]:

1. Työnnä tukijalka ① kiinnittimiin ②.  
Varmista, että tukijalka ① on kiinnitetty täydellisesti ja että tukijalan reiät on kohdistettu kiinnittimien reikiin.
2. Aseta ruuvit ③ kiinnittimien reikiin.
3. Kiristä ruuvit ③ ruuvinvääntimellä.  
Varmista, että ruuvit on kiristetty täysin.

### Virtakahvan asennus [kuva A2]:

1. Työnnä virtakahva ④ kiinnittimiin ⑤.  
Varmista, että virtakahva ④ on kiinnitetty täydellisesti ja että virtakahvan reiät on kohdistettu virtakahvan kiinnittimien reikiin.
2. Aseta ruuvit ⑥ kiinnittimien reikiin.
3. Kiristä ruuvit ⑥ ruuvinvääntimellä.  
Varmista, että ruuvit on kiristetty täysin.

### Paineletkun ja ruiskupistoolin asennus [kuva A3/A4/A5/A6]:

**VAARA!**  
→ Tuotetta saa käyttää ainoastaan, kun paineletku ja käsiruisku on asennettu täydellisesti.

### Toimitus sisältää 2 lisätarviketta:

- rakosuutin
- kastelusuihku

### Lisäksi saatavilla on lisätarvikkeena seuraavat osat:

- GARDENA Pintaharja AquaClean Li **tuotenro 9842**
- GARDENA Sumutussuutin AquaClean Li **tuotenro 9843**

Lisätarvikkeita voidaan säilyttää säilytysverkossa painepesurin takapuolella.

1. Aseta etumainen putki ⑦ käsiruiskupistooliin ⑧ ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes liitos lukittuu tuntuvasti (pikaliitin).
2. Vedä pikaliittimen rengas ⑨ alas, aseta haluttu lisätarvike ⑩ etumaiselle putkelle ⑦ ja päästä jälleen renkaasta ⑨ irti.
3. Vedä lukitusvipu ⑪ alas ja työnnä paineletku ⑫ sisään vasteeseen asti käsiruiskupistooliin ⑧.
4. Työnnä lukitusvipu ⑪ jälleen ylös paineletkun ⑫ lukitsemiseksi.
5. Vedä ensin paineletkun ⑫ kiristysmutteri ⑭ taakse.
6. Työnnä sen jälkeen paineletku ⑫ vasteeseen asti puhdistuslaitteen paineliitäntään ⑬.
7. Kierrä kiristysmutteri ⑭ tiukkaan myötäpäivään.

**Huomio! Ennen kuin irrotat paineletkun tai käsiruiskupistoolin, paina sammutetussa tilassa käynnistysvipua jäännöspaineen poistamiseksi järjestelmästä.**

### Vedenoton valmistelu:

Vedenotto on mahdollista mukana toimitetun vesisäiliön tai vesihan-  
nan kautta.

### Vedenotto vesisäiliön kautta [kuva A7/A8]:

Vesisäiliö voidaan ottaa irti täyttöä varten.

1. Ruuvaa kansi ⑭ irti ja täytä vesisäiliö ⑮ vedellä (maks. 14 litraa).
2. Ruuvaa kansi jälleen kiinni ⑭. Varmista, että tiiviste ⑯ on asetettu kanteen ⑭ oikein.
3. Aseta vesisäiliö ⑮ painepesurille.
4. Paina molemmilla puolilla olevat lukitukset ⑰ alas, kunnes kiinnitykset kiinnittyvät kuuluvasti.

→ Ota vettä ainoastaan merkkiin ”min.” asti.

Vesisäiliö ei ole tiivis sivuttaisessa asennossa.

→ Kanna täyttää vesisäiliötä yläosassa olevasta kahvasta.

### Vedensyöttö vesihan- nan yläpuolella [kuva A9]:

- Letkun vähimmäiskoko on 1/2" / 13 mm.
- Suurin sallittu vedenpaine vesihanassa on 6 bar.

1. Liitä vesiletku ⑰ painepesurin vedentulon hanan liitoskappaleeseen ⑱.
2. Yhdistä vesiletku ⑰ vesihan-  
aan ⑱. Varmista, ettei vesiletku vuoda.
3. Avaa vesihana.

**Huomio:** Irrota painepesuri vesihanasta puhdistuksen jälkeen.

## 3. KÄYTTÖ

**VAARA! Henkilövammat!**  
**Silmä- ja henkilövamma korkeapainesuihkusta.**  
→ Poista akku ennen kuin säädät tai kuljetat tuotetta.

### Akun lataus [kuva O1/O2]:

**HUOMIO!**  
**Ylijännite vaurioittaa akkua ja laturia.**  
→ Varmista, että käytät oikeaa verkkojännitettä.

### GARDENA akkupainepesurin, tuotenro 9341-55, toimitukseen ei sisälly akkua.

Toimitustilassa akku ei ole tuotteessa.

Akkua on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakku voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataustoiminto voidaan aina keskeyttää akkua vaurioittamatta (ei memory-vaikutusta).

1. Avaa luukku ⑳.
2. Paina molempia poistopainikkeita ㉑ ja poista akku ㉒ akun kiinnityksestä ㉓.
3. Kytke verkkojohto ㉔ laturiin ㉕.
4. Kytke verkkojohto ㉔ 230 V -pistorasiaan.
5. Kytke akun latausjohto ㉖ akkuun ㉗.

**Jos latauksen merkkivalo ㉘ vilkkuu laturissa kerran sekunnissa vihreänä, akkua ladataan.**

**Jos latauksen merkkivalo ㉘ palaa laturissa vihreänä, akku on täynnä** (latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

6. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
7. Kun akku ㉗ on ladattu täyteen, irrota akku ㉗ laturista ㉕.
8. Irrota akun laturi ㉕ pistorasiasta.

### Akun latausnäyttö [kuva O3]:

#### Akun latausnäyttö ladattaessa:

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| 100 % ladattu     | ㉘, ㉙ ja ㉚ palavat         |
| 66 – 99 % ladattu | ㉘ ja ㉙ palavat, ㉚ vilkkuu |
| 33 – 65 % ladattu | ㉘ palaa, ㉚ vilkkuu        |
| 0 – 32 % ladattu  | ㉘ vilkkuu                 |

#### Akun latausnäyttö käytössä:

→ Paina akun painiketta ㉛.

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 66 – 99 % ladattu | ㉘, ㉙ ja ㉚ palavat |
| 33 – 65 % ladattu | ㉘ ja ㉙ palavat    |
| 11 – 32 % ladattu | ㉘ palaa           |
| 0 – 10 % ladattu  | ㉘ vilkkuu         |

### Ohjauspaneeli [kuva O4]:

#### Virtapainike:

→ Paina ohjauspaneelin virtapainiketta ㉜.

Kun painepesuri on päällä, päällä-LED ㉝ palaa.

Kun painepesuria ei käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä 5 minuutin kuluttua.

#### Soft-Clean-painike:

→ Paina ohjauspaneelin Soft-Clean-painiketta ㉞.

Kun **Soft-Clean-tila** on aktivoitu, LED ㉞ palaa.

**Soft-Clean-tila** pienentää suihkeen painetta herkkien pintojen puhdistamista varten. Lisäksi se pidentää akun käyttöikää.

#### Työasento [kuva O5]:

Teho on jaettu **normaalitilaan** ja **Soft-Clean-tilaan**.

**Normaalitila** sopii erinomaisesti lattialaattojen, puutarhakalusteiden/työkalujen, polkupyörien ym. puhdistamiseen. Pidä putki tällöin noin 45° kulmassa. Työskentele varovaisesti kasvien lähellä. Voimakas vesisuihku voi vaurioittaa kasveja.

**Soft-Clean-tila** pienentää moottorin pyörimisnopeutta maksimaalista akun käyttöaika varten. Se sopii erinomaisesti herkkien pintojen puhdistamiseen.

#### Painepesurin käynnistäminen [kuva O4/O6/O7/O8]:



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvivusta irrotettaessa.**

→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

#### Käynnistys:

**Tuote on varustettu turvajärjestelmällä (käynnistysvipu, jossa turvalukitus), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkemisen.**

1. Avaa luukku ②.
2. Aseta akku ⑥ akun kiinnitykseen ①, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
3. Paina luukku kiinni, kunnes se lukkiutuu.
4. Paina ohjauspaneelin ⑤ virtapainiketta ④, kunnes päällä-LED:n ③ valo palaa vihreänä.  
*Moottori käynnistyy lyhyesti, kunnes käyttöpaine on saavutettu. Tämän jälkeen moottori käynnistyy uudelleen ja painepesuri on käyttövalmis.*
5. Pidä putkesta ⑦ kiinni yhdellä kädellä.
6. Pidä käsiruiskupistoolista ⑧ kiinni toisella kädellä, paina turvalukitus ① vasemmalle puolelle ja vedä käynnistysvivusta ②.  
*Painepesuri käynnistyy.*

#### Pysäytys:

1. Vapauta käynnistysvivusta ② irti ja paina turvalukitus ① oikealle puolelle.  
*Painepesuri pysähtyy.*
2. Paina ohjauspaneelin ⑤ virtapainiketta ④, kunnes päällä-LED ③ sammuu.
3. Paina molempia poistopainikkeita ④ ja poista akku ⑥ akun kiinnityksestä ①.

## 4. HUOLTO



**VAARA! Henkilövammat!**

**Silmä- ja henkilövamma korkeapainesuihkusta.**

→ Poista akku ennen kuin huollat tuotetta.

#### Painepesurin puhdistus [kuva M1]:



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.**

→ Älä puhdistaa tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdistaa kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

#### Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista tuuletusraot ②4 pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväänintä).
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen.  
Poista erityisesti kaikki liat liitännöistä.
3. Puhdista vesisäiliö puhtaalla vedellä.

#### Suodattimen puhdistus [kuva M2]:

Suodatin on puhdistettava säännöllisesti.

1. Ruuvaa hanan liitoskappale ⑩ irti.
2. Poista suodatin ②6 esim. pinsetillä tuen ②8 kohdalta.
3. Puhdista suodatin ②6 juoksevan veden alla.
4. Puhdista suodattimen kiinnitys ②7.
5. Paina suodatin ②6 jälleen kokonaan suodattimen kiinnitykseen ②7 sisälle.  
Varmista, että tiiviste ②8 on oikeassa asennossa.
6. Ruuvaa hanan liitoskappale ⑩ jälleen kiinni painepesuriin. Varmista, että tiiviste ②8 on hanan liitoskappaleessa ⑩.

**Painepesuria saa käyttää ainoastaan suodattimen kanssa.**

#### Tiivisteiden puhdistaminen [kuva A7]:

1. Ruuvaa kansi ⑭ irti.
2. Poista tiiviste ②5.
3. Puhdista tiiviste ②5 juoksevan veden alla.
4. Puhdista kannen ⑭ tuuletusaukko juoksevan veden alla.
5. Aseta tiiviste ②5 takaisin kanteen ⑭.
6. Ruuvaa kansi ⑭ jälleen kiinni vesisäiliöön ⑥.

#### Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

#### Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

## 5. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Poista akku.
2. Lataa akku.
3. Puhdista painepesuri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä painepesuri, akku ja laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

#### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



#### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

#### Akun hävittäminen:

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöäin umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.



**Li-ion**

#### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikenttien tyhjäntä täydellisesti (käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikenttien kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikentot asianmukaisesti.

## 6. VIKOJEN KORJAUS



**VAARA! Henkilövammat!**

**Silmä- ja henkilövamma korkeapainesuihkusta.**

→ Poista akku ennen tuotteen virheiden korjausta.

| Ongelma                                       | Mahdollinen syy                                     | Korjaus  |
|---|---|--|
| Pesuri ei käynnisty                           | Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä. | → Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen. |
|   | Päälle-LED-valo on sammunut.                        | → Paina päälle/ pois-painiketta.   |
| Pesuri ei kuljeta vettä tai vain ihan vähän   | Vesisäiliö on alle "min"-merkin.                    | → Täytä vesisäiliö.  |
|   | Järjestelmässä on ilmaa.                            | → Paina käynnistysvipua noin 15 sekuntia, kunnes veden-paine on jälleen saavutettu.              |
| Moottori ei pysähdy                           | Vesisäiliö on tyhjä.                                | → Täytä vesisäiliö.  |
|   | Suodatin on tukkeutunut.                            | → Puhdista suodatin.   |
|   | Käynnistysvipu jumissa.                             | → Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.   |
| Painehäviö käytössä                           | Tiiviste on liikainen.                              | → Puhdista tiiviste.   |
|   | Suodatin on liikainen.                              | → Puhdista suodatin.   |
| Vettä ei saada kunnolla imettyä vesisäiliöstä | Tiiviste on likaantunut tai puuttuu                 | → Puhdista tiiviste tai aseta tiiviste paikalleen.   |
|   | Suodatin on liikainen.                              | → Puhdista suodatin.   |

| Ongelma   | Mahdollinen syy   | Korjaus  |
|---|---|--|
| Pesuri pysähtyy ja ohjauspaneelin vika-LED (🔴) vilkkuu [kuva T1]                  | Yliämpötila.  | → Anna tuotteen ja akun jäähtyä.   |
| Pesuri pysähtyy ja akun vika-LED (🔴) vilkkuu [kuva T2]                            | Alijännite.<br>Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella. | → Lataa akku.<br>→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... 40 °C. |
| Vika-LED (🔴) akussa palaa [kuva T2]   | Akkuvirhe/akku viallinen.                                 | → Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.                                     |
| Latauksen merkkivalo (🟡) ei syty laturissa [kuva T3]                              | Laturia tai latausjohtoa ei ole liitetty oikein.          | → Kytke laturi ja latausjohto oikein paikoilleen.                            |
| Laturin latauksen merkkivalo (🟡) vilkkuu nopeasti (4 kertaa sekunnissa) [kuva T3] | Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.                | → Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... 40 °C.                  |
| Laturin vika-LED (🔴) vilkkuu [kuva T3]  | Akkuvirhe.  | → Poista akku ja tarkasta, että käytät alkuperäistä GARDENA-akkua.           |
| Laturin vika-LED (🔴) palaa [kuva T3]  | Laturin lämpötila on liian korkea.                        | → Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.                                     |



**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapaüksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. TEKNISET TIEDOT

| Akkupainepesuri   | Yksikkö          | Arvo (tuoteno 9341) |
|---|------------------|---------------------|
| Mittauspaine / Maksimipaine   | MPa              | 6 / 9               |
| Syötön maks.paine   | bar              | 6                   |
| Mittauksen virtausmäärä / maks. virtausmäärä                          | l/min.           | 3,8 / 4,5           |
| Vesisäiliön tilavuus  | l                | 14                  |
| Paino (akulla)  | kg               | 8,4                 |
| Äänenpainetaso $L_{pA}^{1)}$<br>Epävarmuus $K_{pA}$                   | dB(A)            | 80<br>3             |
| Äänitehotaso $L_{WA}^{2)}$ :<br>mitattu/taattu<br>Epävarmuus $K_{WA}$ | dB(A)            | 90 / 91<br>0,66     |
| Käsiin kohdistuva<br>tärinä $a_{vhv}^{1)}$<br>Epävarmuus $k_s$        | m/s <sup>2</sup> | < 2,5<br>1,5        |

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> EN 60335-2-79 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

| Järjestelmäakku / smart akku BLi-40 | Yksikkö | Arvo (tuoteno 9842/19090)   | Arvo (tuoteno 9843/19091)   |
|-------------------------------------|---------|---|---|
| Maks. akkujännite                   | V (DC)  | 40<br>(maks. aloitusjännite ilman akun kuormitusta on 40 V, nimellijännite on 36 V) | 40<br>(maks. aloitusjännite ilman akun kuormitusta on 40 V, nimellijännite on 36 V) |
| Akkukapasiteetti                    | Ah      | 2,6   | 4,2   |
| Akun latausaika 80% / 100% (noin)   | min.    | 65 / 90   | 105 / 140   |

| Laturi QC40     | Yksikkö | Arvo (tuoteno 9845) |
|-----------------|---------|---------------------|
| Verkköjännite   | V (AC)  | 230                 |
| Verkkotaajuus   | Hz      | 50                  |
| Nimellisteho    | W       | 100                 |
| Lähtöjännite    | V (DC)  | 42                  |
| Maks. antovirta | A       | 1,8                 |

## 8. LISÄTARVIKKEET

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| GARDENA-Vaihtoakku BLi-40/100; BLi-40/160 | Akku käyntiajan pidennystä varten tai vaihtoon.  | tuoteno 9842/9843   |
| GARDENA smart akku BLi-40/100; BLi-40/160 | smart-akku smart-järjestelmään.  | tuoteno 19090/19091 |
| GARDENA Laturi QC40                       | GARDENA-akkujen BLi-40 lataukseen.   | tuoteno 9845        |
| GARDENA Pintaharja AquaClean Li           | Laajempien pintojen roiskeettomaan puhdistukseen.  | tuoteno 9842        |
| GARDENA Sumutussuutin AquaClean Li        | Eriyisen pinttyneen lian puhdistukseen (sammaloituneille tai sään kuluttamille pinnoille). | tuoteno 9843        |

## 9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen), jos tuotetta on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja käytettyjä tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluva osia.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, käänny huoltopalvelumme puoleen. Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

### Kuluvat osat:

Suodatin on kuluva osa eikä siten kuulu takuun piiriin.



|   |
|---|
| <p><b>DE Produkthaftung</b><br/>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>   |
| <p><b>EN Product liability</b><br/>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>   |
| <p><b>FR Responsabilité</b><br/>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b><br/>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>  |
| <p><b>SV Produktansvar</b><br/>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>   |
| <p><b>DA Produkansvar</b><br/>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>  |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b><br/>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>   |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b><br/>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>   |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br/>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br/>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>  |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b><br/>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>   |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br/>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>  |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br/>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>   |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br/>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>   |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br/>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>   |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br/>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b><br/>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br/>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>  |
| <p><b>ET Tootevastutus</b><br/>Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>   |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b><br/>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>   |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br/>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>  |



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com